

This PDF was generated on 08/03/2022 from online resources of  
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

[http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc\\_100038378586.0x000382](http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100038378586.0x000382)

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

## ‘Translation of a letter addressed by H.R.H. Abbas Meerza to General Paskevitch’

<b>Holding Institution</b>	British Library: India Office Records and Private Papers
<b>Reference</b>	IOR/L/PS/9/71/12
<b>Date(s)</b>	1827 (CE, Gregorian)
<b>Written in</b>	English in Latin
<b>Extent and Format</b>	1 item (3 folios)
<b>Copyright for document</b>	<a href="#">Public Domain</a>



### About this record

Translation of a letter from Abbas Meerza [Crown Prince of Persia, ‘Abbās Mīrzā Qājār] to the Governor-General of Georgia, General Paskevitch [General Ivan Fyodorovich Paskevich-Erivansky]. In the letter Abbas Meerza expresses his approval for the removal of the former Governor-General of Georgia, General Yermaloff [General Aleksey Petrovich Yermolov], whom he blames for the outbreak of the ongoing war between Persia [Iran] and Russia [Russo-Persian War, 1826-1828], and for Paskevitch’s subsequent appointment. He also reflects on the progress of the war, and indicates that he is aware that Paskevitch has been empowered by the Russian Minister for Foreign Affairs, Count [Karl Robert] Nesselrode, to either conclude peace with Persia or to continue the war, and so requests Paskevitch’s ‘views and wishes’ on the matter.

This document was originally enclosed, numbered 2, in the letter of the East India Company Envoy to Persia, Lieutenant-Colonel John Macdonald Kinneir, to the Secret Committee of the East India Company of 22 June 1827 (IOR/L/PS/9/71/1).

L/PS/9/71/12

①

Translation of a letter addressed by H.R.H.  
Abbas Meerza to General Paskevitch.

G. G.

Although there are times of  
war and bloodshed, and our armies stand  
opposed one to another, and though there  
is a warm contest carried on, still we  
ought not under any circumstances to  
depart from justice. -

The truth is, that General  
Germatoff was the cause of breaking the  
bands of peace between the two states,  
and of involving the people of both countries  
who were living in the enjoyment of  
tranquility, in the miseries of war, and  
confusion, and his removal from the  
neighbourhood of Russia, is an evidence  
that the Russian Government did not  
approve of the measures which were adopted  
on their part during the peace. - This has  
been a source of satisfaction to the Russian  
Government, and the people of this country  
have in consequence felt a certain degree  
of confidence in Russia. -

From what we have heard  
of your Excellency's justice, and temper,  
and what we have observed of your  
conduct and proceedings, since you  
have

'Translation of a letter addressed by H.R.H. Abbas Meerza to General Paskevitch'  
[1v] (2/6)

have been employed in this quarter, Your  
Excellency's appointment to the Chief Command  
in Georgia, has also been gratifying to this  
state, for though at this moment, there is  
war and strife, and hostile acts are daily  
committed on both sides, still we in  
justice admit, that neither party can  
complain of the conduct of the other, because  
matters have already been pushed to an  
open rupture between the two great nations,  
and it is incumbent on the commanders  
appointed by each, to exert themselves  
in carrying on the war, while on the  
contrary during the time in which there  
was a Treaty of Peace, the proceedings  
of your frontier Authorities were more  
injurious, than armed hostility, and  
more inimical, than open war - A  
hundred thousand guns and musquets  
discharged in battle, are not more in-  
jurious, than one bad word - one  
harsh proceeding, or one violation of  
its engagements, from a friendly power,  
in times of peace. —

At this moment, the  
Russian troops are investing Erivan, and  
both parties are using their utmost  
endeavours against their enemy - Last  
year

②

year at this season, our troops were investing  
Sheeha - we have each done our utmost  
to secure success in the war, and we will  
continue to do so, but during war, we  
ought not to complain of the hostile acts  
of an enemy - Whatever God has ordained,  
that must come to pass - So much  
however we now feel, that in conse-  
-quence of the removal on the part  
of Russia, of the existing cause of the  
differences, we have in some degree  
recovered our confidence in her Government  
It was therefore incumbent on us to  
inform H. E. that Persia is prepared  
justly to appreciate this measure, and  
while we are on this subject, we beg  
leave to congratulate Your Excellency  
on your appointment.

Your Excellency is no  
doubt acquainted with the substance  
of the communication, made by Count  
Nesselrode, to the Persian Minister for  
Foreign Affairs, in which it was  
distinctly stated, that your Excellency  
was empowered by your Government  
to conclude Peace, or continue the  
war.

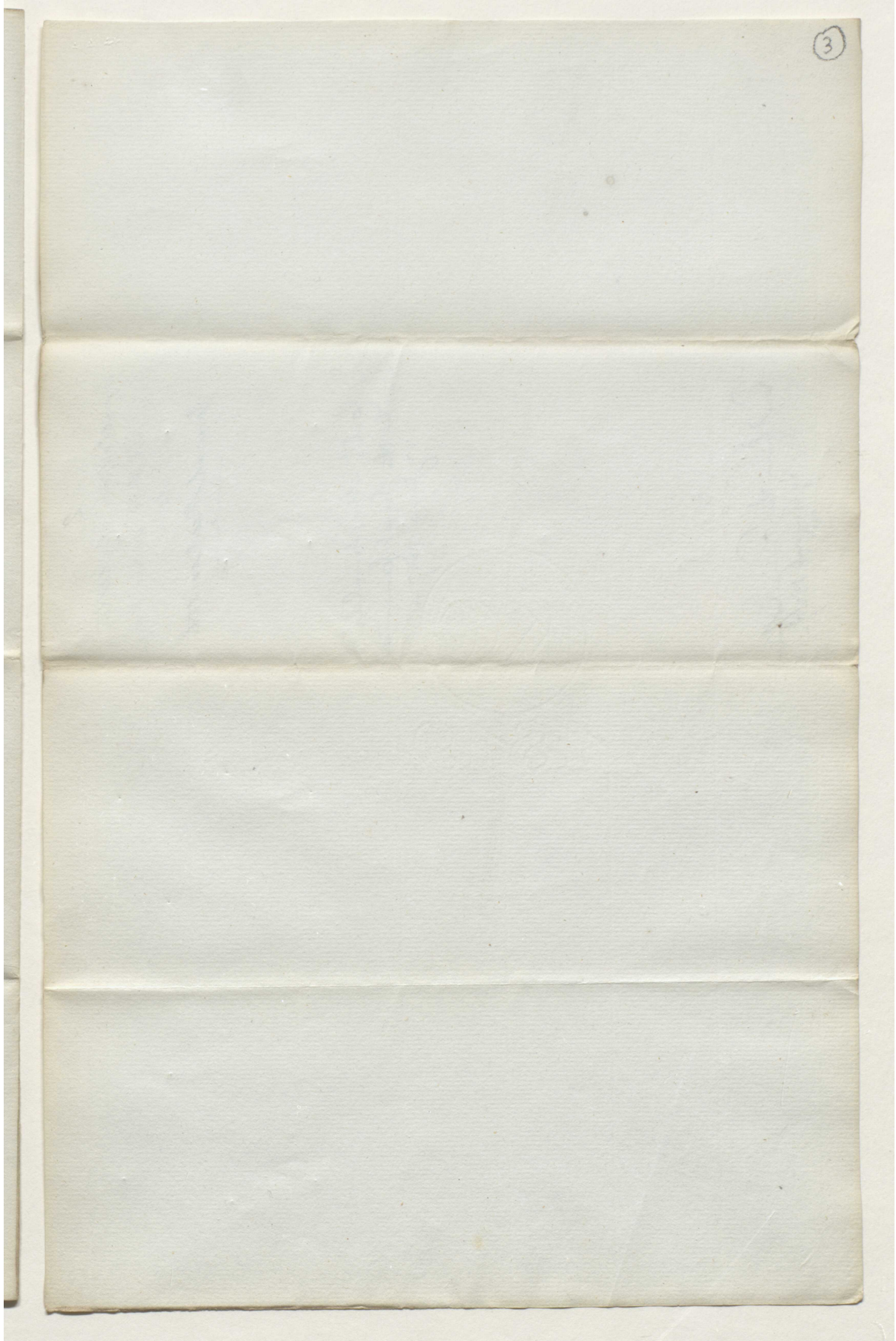
'Translation of a letter addressed by H.R.H. Abbas Meerza to General Paskevitch'  
[2v] (4/6)

war, and it is therefore desirable, that  
Your Excellency should inform us  
of your views, and wishes, in regard  
to this matter -

Sealed by Abbas Meerza

A true translation  
(Signed) L. McNeill

'Translation of a letter addressed by H.R.H. Abbas Meerza to General Paskevitch'  
[3r] (5/6)



'Translation of a letter addressed by H.R.H. Abbas Meerza to General Paskevitch'  
[3v] (6/6)

